

Otvoreno pismo predsedniku Republike Francuske, Emanuelu Makronu

Poštovani predsedniče Makron,

Obraćamo Vam se kao studenti Srbije, mladi ljudi koji su odlučili da se – u nedostatku pravde i dijaloga u sopstvenoj zemlji – upute biciklima ka sedištima evropskih i međunarodnih institucija. Naš put dug preko 1.400 kilometara, koji smo nazvali „Tura do Strazbura“, simbol je i svedočanstvo očajja, ali i nepokolebljive nade.

Naša misija je jednostavna, ali goruće važna: da međunarodnoj zajednici ukažemo na sve dublju eroziju demokratskih vrednosti u Srbiji. Živimo u državi u kojoj institucije više ne štite građane, već interese uskog kruga moći. Gde su mediji pod pritiskom, izbori kompromitovani, a kritička misao marginalizovana i targetirana.

Povod koji je rasplamsao ovu pobunu jeste tragedija iz Novog Sada – urušavanje nadstrešnice železničke stanice u kojoj je poginulo šesnaestoro ljudi, među njima i dece. Ali uzrok je mnogo dublji: sistemska neodgovornost, korupcija, i devastacija institucija koje su nekada postojale radi građana. Umesto odgovora i preuzimanja odgovornosti, građani su dobili ćutanje – i još jednu u nizu nepravdi.

Zato pedalama okrećemo i nosimo poruku – Srbiji je potrebna podrška Evrope, ali ne ona koja dolazi u obliku protokolarnih susreta i diplomatskih osmeha. Ne tražimo sankcije, tražimo pogled istine i odgovornosti. Jer susreti sa liderima koji ne prepoznaju odgovornost prema sopstvenim građanima, bez kritičkog osvrta, mogu se tumačiti kao legitimizacija autoritarnosti.

Poštovani predsedniče, Vi, koji ste često isticali važnost evropskih vrednosti, slobode i ljudskih prava, danas imate priliku da pokažete da su te vrednosti univerzalne. Vaša podrška borbi za istinu, pravdu i slobodu u Srbiji značila bi mnogo – ne samo nama, već i čitavoj generaciji mladih ljudi koji žele ostati u svojoj zemlji i graditi je na temeljima demokratije i dostojanstva.

Ne vozimo ka Evropi da bismo bežali iz Srbije. Vozimo da bismo je vratili.

S dubokim poštovanjem,
Studenti Srbije

Open Letter to the President of the French Republic, Emmanuel Macron

Dear President Macron,

We address you as students from Serbia, young people who have decided—amid a lack of justice and dialogue in our own country—to set off by bicycle toward the seats of European and international institutions. Our journey, over 1,400 kilometers long and titled *Tour to Strasbourg*, is both a symbol and testimony of despair, but also of unwavering hope.

Our mission is simple, yet urgently important: to draw the attention of the international community to the deepening erosion of democratic values in Serbia. We live in a country where institutions no longer protect its citizens, but instead serve the interests of a narrow circle of power. Where the media is under pressure, elections are compromised, and critical thought is marginalized and targeted.

The immediate spark for this protest was the tragedy in Novi Sad—the collapse of a train station canopy that killed sixteen people, including children. But the root cause lies much deeper: systemic irresponsibility, corruption, and the devastation of institutions that once existed to serve the people. Instead of answers and accountability, the citizens were met with silence—and yet another injustice among many.

That is why we pedal forward, carrying a message—Serbia needs Europe’s support, but not in the form of protocol meetings and diplomatic smiles. We are not asking for sanctions; we are asking for a gaze of truth and responsibility. Because meetings with leaders who do not recognize their responsibility to their own people—when held without critical reflection—can be interpreted as legitimizing authoritarianism.

Mr. President, you have often emphasized the importance of European values, freedom, and human rights. Today, you have the opportunity to show that those values are indeed universal. Your support for the struggle for truth, justice, and freedom in Serbia would mean a great deal—not only to us, but to an entire generation of young people who want to stay in their country and build it upon the foundations of democracy and dignity.

We are not riding toward Europe to flee Serbia. We are riding to bring it back.

With deep respect,
Students of Serbia

Lettre ouverte au Président de la République française, Emmanuel Macron

Monsieur le Président Macron,

Nous vous écrivons en tant qu'étudiants de Serbie, de jeunes citoyens qui ont décidé – faute de justice et de dialogue dans notre propre pays – de prendre la route à vélo vers les sièges des institutions européennes et internationales. Notre parcours de plus de 1 400 kilomètres, que nous avons nommé « La Tournée vers Strasbourg », est à la fois un symbole de désespoir et un témoignage d'espoir inébranlable.

Notre mission est simple, mais d'une importance cruciale : alerter la communauté internationale sur l'érosion profonde et continue des valeurs démocratiques en Serbie. Nous vivons dans un pays où les institutions ne protègent plus les citoyens, mais servent les intérêts d'un cercle restreint de pouvoir. Où les médias sont sous pression, les élections entachées, et la pensée critique marginalisée et ciblée.

Le déclencheur de cette révolte a été la tragédie survenue à Novi Sad – l'effondrement d'un auvent à la gare ferroviaire qui a coûté la vie à seize personnes, dont des enfants. Mais la cause est bien plus profonde : une irresponsabilité systémique, une corruption enracinée, et la destruction des institutions qui, autrefois, existaient pour les citoyens. Au lieu de réponses et de responsabilités assumées, les citoyens n'ont reçu que le silence – et une injustice de plus dans une longue série.

C'est pourquoi nous pédalons, porteurs d'un message clair : la Serbie a besoin du soutien de l'Europe – mais pas sous la forme de rencontres protocolaires et de sourires diplomatiques. Nous ne demandons pas de sanctions, nous demandons un regard lucide, une reconnaissance de la vérité et de la responsabilité. Car rencontrer des dirigeants qui refusent de rendre des comptes à leur propre peuple, sans poser de questions, peut être perçu comme une légitimation du pouvoir autoritaire.

Monsieur le Président, vous qui avez souvent affirmé l'importance des valeurs européennes, de la liberté et des droits humains, vous avez aujourd'hui l'occasion de montrer que ces valeurs sont véritablement universelles. Votre soutien à notre combat pour la vérité, la justice et la liberté en Serbie représenterait un immense espoir – non seulement pour nous, mais pour toute une génération de jeunes désireux de rester dans leur pays et d'y construire une société fondée sur la démocratie et la dignité.

Nous ne pédalons pas vers l'Europe pour fuir la Serbie.

Nous pédalons pour la ramener avec nous.

Avec tout notre respect,

Les étudiants de Serbie